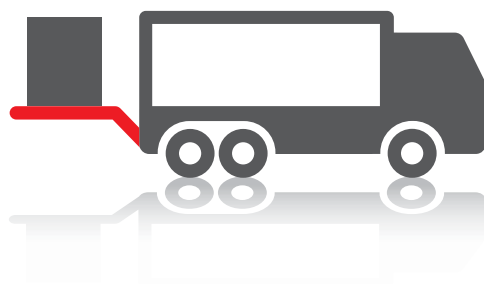


Руководство по монтажу

подъемно-погрузочных платформ

MBB PALFINGER

Стандартный вариант



Руководство по монтажу

подъемно-погрузочных платформ

MBB PALFINGER

Стандартный вариант

07-500.99-04.10-06

Заводской номер: 2034817

24.01.2014

A 21641

Оглавление

1	Об этом руководстве по монтажу	7
1.1	Используемые сокращения	7
1.2	Прилагаемая документация	7
2	Важная информация, касающаяся техники безопасности	9
2.1	Квалификация персонала	9
2.2	Предупреждающие указания в этом руководстве по монтажу	10
2.3	Что необходимо учитывать при монтаже	11
3	Необходимые инструменты и вспомогательные средства	13
4	Обзор моделей и комплект поставки	14
4.1	Стандартная подъемно-погрузочная платформа	15
4.2	Подъемно-погрузочная платформа с приварными консолями и выдвижным агрегатом	16
4.3	Подъемно-погрузочная платформа с консолями с резьбовыми соединениями и выдвижным агрегатом	16
4.4	Подъемно-погрузочная платформа с платформой и поворотным агрегатом	17
4.5	Комплект поставки	17
5	Подготовка к монтажу	18
6	Подготовка транспортного средства	20
6.1	Демонтаж мешающих элементов с транспортного средства	21
6.2	Выполнение вырезов для подъемного устройства (опционально)	22
6.3	Усиление задней траверсы (опционально)	22
6.4	Подготовка транспортных средств с кузовом-фургоном ...	23
7	Монтаж подъемного устройства	24
7.1	Монтаж с помощью вспомогательных приспособлений ...	24
7.2	Монтаж с установленной платформой	34
8	Подключение электрической системы	38
8.1	Подключение к аккумулятору транспортного средства	38
8.2	Монтаж и подключение контрольного прибора	40
8.3	Установка держателя пульта управления	40
8.4	Подключение ручного кабельного переключателя/пульта дистанционного управления (опционально)	41
9	Монтаж и подключение платформы	43
9.1	Подведение и позиционирование платформы	43
9.2	Соединение платформы с тягой болтами	44
9.3	Соединение платформы с первым цилиндром опрокидывания	45

9.4	Регулировка цилиндра опрокидывания	48
9.5	Соединение платформы болтом со вторым цилиндром опрокидывания (кроме типа DUO и 1000 E)	49
9.6	Подключение штекера для педального переключателя и мигающей сигнальной лампы (Warnfix)	49
9.7	Монтаж датчика наклона	50
10	Регулировка и проверка смонтированной подъемно-погрузочной платформы	51
10.1	Закрытие/открытие платформы и регулировка переключателя наклона b13	51
10.2	Выпуск воздуха из гидравлических цилиндров	52
10.3	Проверка горизонтального положения относительно пола	52
10.4	Проверка уровня масла	53
10.5	Проверка резьбовых соединений	53
10.6	Установка предупреждающих флажков, наклейки Safety-Point (опционально) и заводской таблички	54
10.7	Приемное испытание в соответствии с журналом проверки	55
11	Предметный указатель	56
12	Схемы гидравлических соединений	58

1 Об этом руководстве по монтажу

В этом руководстве по монтажу содержится важная информация для надежного и правильного монтажа подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER**.

- ▶ Полностью прочтите это руководство по монтажу, в особенности главу "Важная информация, касающаяся техники безопасности" на стр. 9, перед монтажом подъемно-погрузочной платформы.
- ▶ Соблюдайте общие законодательные нормы и другие действующие предписания европейского или национального законодательства, а также действующие в вашей стране предписания по предупреждению несчастных случаев, по обращению с опасными веществами и по охране окружающей среды.

1.1 Используемые сокращения

Ниже приведен список сокращений и символов, встречающихся в этом руководстве по монтажу.

Сокращение/ символ	Значение
VEHN	Verband der in Europa tätigen Hubladebühnenhersteller e.V. (Союз европейских производителей подъемно-погрузочных платформ)
GGVS	Правила перевозки опасных грузов по автодорогам

1.2 Прилагаемая документация

Наряду с данным руководством по монтажу к подъемно-погрузочной платформе **MBB PALFINGER** прилагается другая документация. Она является частью данного руководства по монтажу и обязательна к соблюдению.

- ▶ Выполняйте указания всех документов, входящих в комплект поставки подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER**.
- ▶ Также выполняйте указания руководства по эксплуатации подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER**, а также указания, содержащиеся в документации, предоставленной изготовителем транспортного средства.

К руководству по монтажу подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER** прилагаются следующие документы:

- Руководство по эксплуатации
- Журнал испытаний
- Руководство по монтажу (краткий вариант)
- Сертификат устройства противоподкатной защиты
- Табличка о проверке большая и маленькая
- Наклейка VEH
- Краткое руководство по эксплуатации
- Заводская табличка
- Анализ монтажа (чертеж навески оборудования)
- Общий сборочный чертеж

2 Важная информация, касающаяся техники безопасности

Подъемно-погрузочная платформа **MBB PALFINGER** изготовлена в соответствии с современным уровнем развития техники и общепризнанными правилами техники безопасности. Тем не менее, при несоблюдении следующих общих правил техники безопасности и предупреждений перед инструкциями по выполнению работ, приведенных в этом руководстве по монтажу, существует угроза травм и материального ущерба.

- ▶ Поэтому внимательно и полностью прочтите это руководство перед монтажом подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER**.
- ▶ Храните руководство по монтажу так, чтобы оно оставалось в пригодном для чтения состоянии. Позаботьтесь о том, чтобы выполняющие монтаж сотрудники могли в любой момент воспользоваться им.
- ▶ Передавайте подъемно-погрузочную платформу **MBB PALFINGER** третьим лицам всегда вместе с этим руководством по монтажу и входящей в комплект поставки документацией.

2.1 Квалификация персонала

Для монтажа и ввода в эксплуатацию подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER** необходимо обладать базовой подготовкой в области механики, электрики, гидравлики и пневматики, а также знаниями в соответствующих профессиональных областях. Для обеспечения эксплуатационной безопасности эти действия должны осуществляться подготовленными, проинструктированными, прошедшими инструктаж по технике безопасности и уполномоченными на выполнение данных работ специалистами или проинструктированными лицами под руководством специалиста.

Специалистом считается лицо, которое благодаря профессиональной подготовке, знаниям и опыту, а также знанию соответствующих инструкций может справиться с порученными ему работами, распознать потенциальные угрозы и принять соответствующие меры безопасности. Специалист должен соблюдать соответствующие правила, действующие в данной отрасли.

2.2 Предупреждающие указания в этом руководстве по монтажу

В этом руководстве по монтажу имеются предупреждения перед указаниями к действиям, при которых имеется угроза травм и материального ущерба.

Предупреждающие указания имеют следующую структуру:

 СИГНАЛЬНОЕ СЛОВО
Описание вида и источника опасности Описание последствий невыполнения ► Описание мер по предотвращению угрозы

Предупреждающий треугольник указывает на угрозу для жизни и здоровья.

Сигнальное слово характеризует степень опасности.

В абзаце "**Вид и источник опасности**" описывается вид и источник опасности.

В абзаце "**Последствия**" рассказывается о последствиях несоблюдения предупреждающего указания.

В абзаце "**Предотвращение угрозы**" говорится о том, как можно предотвратить угрозу. Описанные меры по защите обязательны для выполнения!

Сигнальные слова имеют следующее значение:

Сигнальное слово	Использование
 ОПАСНО!	Указывает на опасность, которая с большой вероятностью может привести к смерти или тяжелым травмам, если ее не предотвратить.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Указывает на опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам, если ее не предотвратить.
 ОСТОРОЖНО!	Указывает на опасность, которая может привести к легким травмам или травмам средней тяжести, если ее не предотвратить.
ВНИМАНИЕ!	Указывает на возможный материальный ущерб. Если не предотвратить эту угрозу, возможен ущерб для окружающей среды, материальных ценностей или самой подъемно-погрузочной платформы MBB PALFINGER .
УКАЗАНИЕ	Несоблюдение этих указаний может привести к проблемам в процессе монтажа.

2.3 Что необходимо учитывать при монтаже

2.3.1 Общие указания

- Выполняйте указания данного руководства, в частности, указания по технике безопасности.
- Изменения в конструкцию могут вносить только гарантийные сервисные мастерские **MBB PALFINGER**. Ближайший к вам сервисный центр гарантийного обслуживания и контактную информацию можно найти в списке мастерских.
- В процессе монтажа используйте только оригинальные детали **MBB PALFINGER**.
- Соблюдайте действующие правила предупреждения несчастных случаев.
- Выполняйте инструкции изготовителя транспортного средства.
- Пользуйтесь текущей версией общего сборочного чертежа **MBB PALFINGER**.
- Учитывайте текущий анализ монтажа (чертеж навески оборудования) **MBB PALFINGER**.
- Убедитесь в том, что сварочные работы выполняются сертифицированными специалистами. При этом выполняйте указания изготовителя транспортного средства, а также действующие нормы и предписания по сварке.

2.3.2 Перед монтажом

- Перед монтажом прочтите также правила техники безопасности в руководстве по эксплуатации, в особенности главу "Техобслуживание и уход".
- Соблюдайте указания по монтажу изготовителя транспортного средства.
- Для монтажа разместите транспортное средство на ровной поверхности с достаточной грузоподъемностью и выровняйте его по горизонтали.
- В транспортных средствах с пневматической подвеской отключите пневматическую подвеску.
- Перед монтажом всегда отключайте клеммы аккумулятора и штекер АБС.

2.3.3 В ходе монтажа

- Перед подсоединением гидравлических узлов проверьте чистоту мест соединения, чтобы в гидравлический контур не могли попасть загрязнения.
- Убедитесь в том, что подъемно-погрузочная платформа **MBB PALFINGER** и ее движущиеся детали не повредят подвеску, тормозную систему, маслопроводы, пневматические линии и кабели автомобиля.
- Не подавайте избыточное давление на функции подъем/опускание, открытие/закрытие, выдвижение и задвижение до полного завершения монтажа.

2.3.4 Перед первым вводом в эксплуатацию

- Перед первым вводом в эксплуатацию подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER** проверьте наличие и корректную работу все защитных и предупреждающих устройств.
 - Сигнальные флаги
 - Сигнальные лампы
 - Защита от скатывания
- Смажьте перед первым вводом в эксплуатацию все подшипники и болты.

3 Необходимые инструменты и вспомогательные средства

Для монтажа подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER** необходимы следующие инструменты и вспомогательные средства:

Инструменты
Гаечный ключ SW в мм: 6, 8, 10, 13, 32, 36, 41, 46, 50, 60, 65, 70
Насадки для торцевого ключа до SW 24
Динамометрический ключ 25 до 300 Нм
Внутренний шестигранник 4, 6
4 винтовые струбцины
Керн
Ручная дрель
2-ручная дрель
Спиральное сверло на диаметр до 14 мм
Щипцы для опрессовки кабельных наконечников (16 мм ² , 25 мм ² , 35 мм ²)
Инструмент для снятия изоляции
Бокорезы-плоскогубцы
Отвертка TORX
Молоток с мягким бойком
Ударный кольцевой гаечный ключ SW в мм: 46, 50, 60, 65
Безопасные клещи для внешних колец A2
Вспомогательные средства
Вспомогательное монтажное приспособление
Угловой упор
Маркер
Измерительная лента
Домкрат
Фен с горячим воздухом
1 комплект пробойников
Пластичная смазка для полюсных выводов аккумуляторных батарей
Смазка для болтов крышки подшипника
Пресс-масленка

4 Обзор моделей и комплект поставки

Ниже приведен обзор моделей подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER** в стандартной модификации.

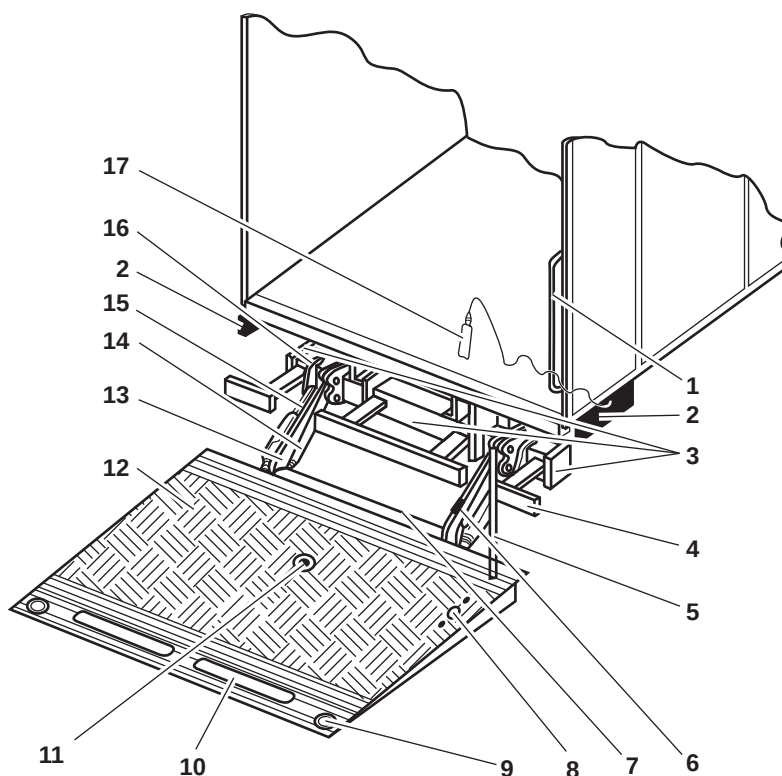
- Обратите внимание на новые обозначения, вступившие в силу с 2014 года, которые приведены в **правом столбце** обзора.

Поставляются следующие модели:

350 K – 3000 K	MBB C 1000 S – C 3000 S
1250 KL – 2000 KL	MBB C 1250 LD – C 2500 L
1500 KS – 2000 KS	MBB C 1500 SZ – C 2000 LZ
1500 KK – 2500 KK	MBB C 1500 SK – C 2500 SK
500 KB – 750 KB	
500 KSP – 750 KSP	
500 K1TL/R – 1000 K1TL/R 500 K2TL/R – 1000 K2TL/R	MBB C 750 SPLD/SPRD – C 1000 SPL/SPR
500 KRM	
500 duo – 750 duo	
750 Athlet quattro – 1000 Athlet quattro	MBB C 750 LD – C 1000 L
750 rentfix – 1500 rentfix	MBB C 1000 ML – C 1500 ML
750 ML Pro – 1500 ML Pro	MBB C 1000 ML PRO – C 1500 ML PRO
750 M/MA 750 MSP	MBB C 750 S
500 neo – 750 neo	MBB C 500 LD – C 750 L
750 M1TL/R	MBB C 750 SPL/SPR
2000 PTG	MBB C 2000 LX
500 GBL	MBB C 500 LG

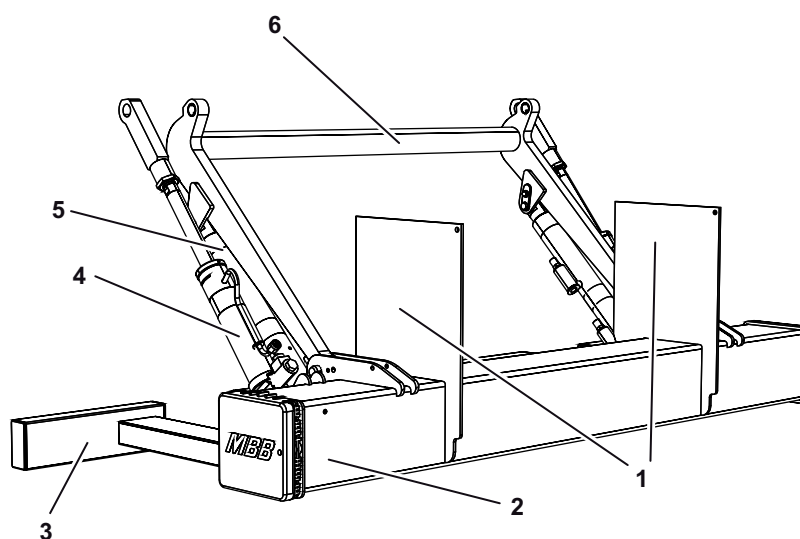
На следующих обзорных чертежах показано строение подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER** и отдельных узлов.

4.1 Стандартная подъемно-погрузочная платформа



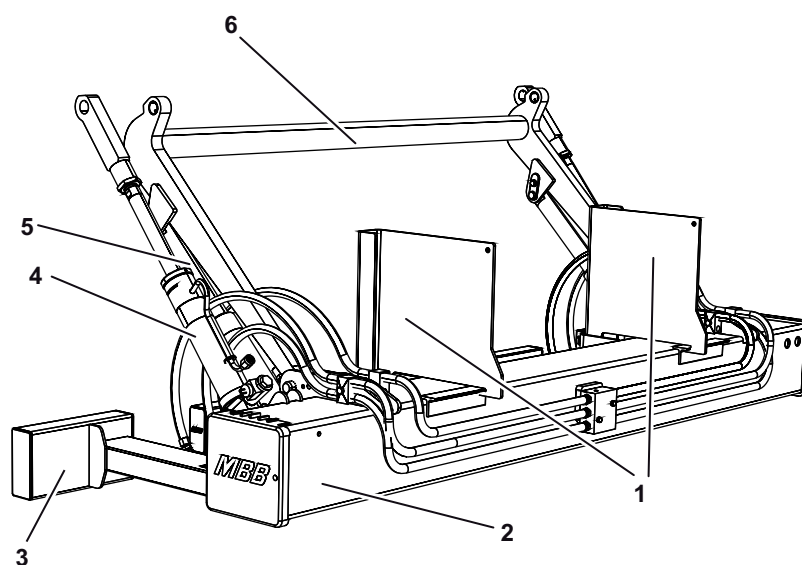
- | | |
|--|--|
| 1 Ручка на кузове (не входит в объем поставки) | 9 Сигнальные лампы (опционально) |
| 2 Боковой пульт управления (опционально) | 10 Упорная планка (защита от скатывания, опционально) |
| 3 Гидравлический агрегат и управление | 11 Центр тяжести полезной нагрузки |
| 4 Противоподкатный брус | 12 Платформа |
| 5 Поручень платформы (не входит в объем поставки) | 13 Торсионная рама |
| 6 Переключатель наклона b13, датчик наклона b15 | 14 Подъемный цилиндр |
| 7 Переключатель наклона b16, датчик наклона b15 | 15 Цилиндр опрокидывания |
| 8 Педальный выключатель (опционально) | 16 Труба штатива |
| | 17 Ручной кабельный переключатель (опционально) |

4.2 Подъемно-погрузочная платформа с приварными консолями и выдвижным агрегатом



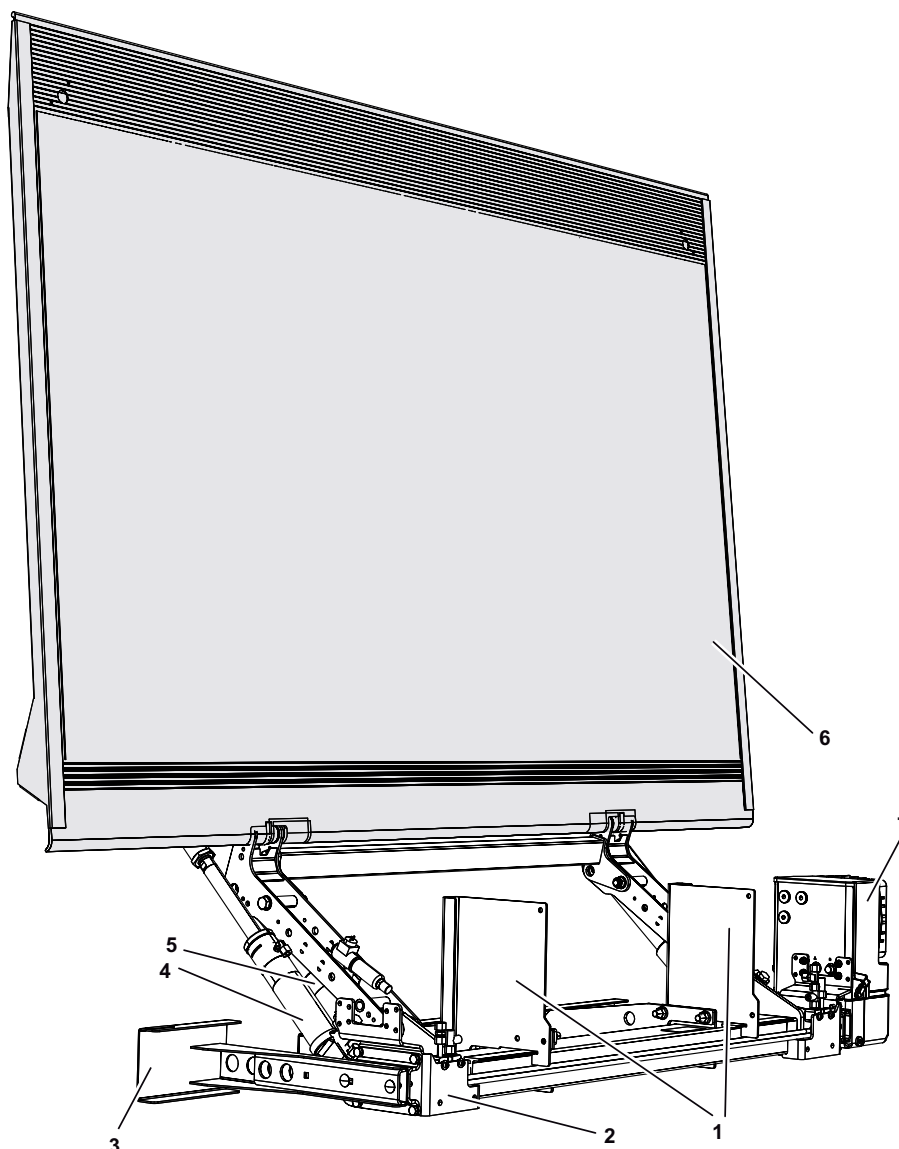
- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| 1 Консольные пластины приварены | 4 Цилиндр опрокидывания |
| 2 Гидравлический агрегат | 5 Подъемный цилиндр |
| 3 Противоподкатный брус | 6 Подъемный рычаг |

4.3 Подъемно-погрузочная платформа с консолями с резьбовыми соединениями и выдвижным агрегатом



- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1 Консольные пластины привинчены | 4 Цилиндр опрокидывания |
| 2 Гидравлический агрегат | 5 Подъемный цилиндр |
| 3 Противоподкатный брус | 6 Подъемный рычаг |

4.4 Подъемно-погрузочная платформа с платформой и поворотным агрегатом



- | | |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 1 Консольные пластины
привинчены | 4 Цилиндр опрокидывания |
| 2 Гидравлический агрегат | 5 Подъемный цилиндр |
| 3 Противоподкатный брус | 6 Платформа |
| | 7 Поворотный агрегат |

4.5 Комплект поставки

Комплект поставки подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER** зависит от заказанной модели и от дополнительно согласованного специального оборудования

5 Подготовка к монтажу

В этой главе содержится базовая информация, которую необходимо знать для монтажа подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER**. Эта информация относится ко всем моделям подъемно-погрузочных платформ **MBB PALFINGER** стандартной модификации.

- ▶ Сначала прочтите это руководство по монтажу, затем поэтапно выполняйте его указания.
- ▶ Также выполняйте указания руководства по эксплуатации подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER**, в особенности указания по технике безопасности.
- ▶ Все подготовительные работы должны быть выполнены корректно и тщательно.
- ▶ В случае сомнений и при наличии вопросов обратитесь в свое представительство **MBB PALFINGER** перед продолжением работы.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждение транспортного средства и подъемно-погрузочной платформы из-за неправильного монтажа!

Неправильный монтаж подъемно-погрузочной платформы может привести к повреждению транспортного средства и подъемно-погрузочной платформы.

- ▶ Соблюдайте и выполняйте инструкции по установке навесного оборудования изготовителя транспортного средства.
- ▶ В особенности обратите внимание на максимально допустимую полезную нагрузку и на расстояние до груза подъемно-погрузочной платформы.

- ▶ Перед началом монтажа проведите проверку по следующим пунктам.
 - Соответствует ли комплект поставки подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER** вашему заказу, предоставлены ли все, необходимые для монтажа детали?
 - Имеется ли общий сборочный чертеж и специальный анализ монтажа (чертеж навески оборудования) для заказанного вами типа подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER**?
 - Приспособлено ли транспортное средство для установки подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER**? Соответствуют ли размеры транспортного средства подъемно-погрузочной платформе **MBB PALFINGER**?
 - Соответствует ли напряжение аккумулятора транспортного средства электрическому напряжению подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER**?

- Достаточно ли мощность аккумулятора транспортного средства для подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER**? Необходимо соответствие следующих характеристик:

Допустимая нагрузка	12 В	24 В
500 - 1000 кг	143 Ач	105 Ач
1500 - 3000 кг	180 Ач	180 Ач

- Имеются ли в наличии все необходимые инструменты и вспомогательные средства? Нужны ли дополнительные специальные инструменты?
- Нужно ли делать вырезы для подъемного устройства?
- Нужно ли устанавливать уплотнение в транспортных средствах с кузовом без дверей? Если "да", выставьте платформу на соответствующее расстояние.
- Предусмотрена ли работа с прицепом? Если "да", должно оставаться достаточное пространства для сцепки с прицепом, и нужно проверить свободу хода вилчатой тяги.
- Учтена ли потребность в пространстве для опциональной ручки (зазор для пальцев 25 мм между платформой и ручкой)?

После проверки этих позиций можно приступать к монтажу подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER**. Монтаж происходит в несколько этапов, которые подробно описаны на следующих страницах. Сюда относится:

- Подготовка транспортного средства или рамы транспортного средства (см. главу 6 на стр. 20),
- Монтаж подъемного устройства (см. главу 7 на стр. 24),
- Подключение электрической системы (см. главу 8 на стр. 38),
- Монтаж и подключение платформы (см. главу 9 на стр. 43),
- Регулировка и проверка подъемно-погрузочной платформы (см. главу 10 на стр. 51).

6 Подготовка транспортного средства

Перед монтажом подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER** на транспортном средстве необходимо соответствующим образом подготовить транспортное средство. Конкретные действия зависят от цели применения и типа транспортного средства.

Технические параметры

Основные технические параметры можно посмотреть на общем сборочном чертеже и определить, таким образом, объем работ по подготовке транспортного средства. Это:

- Монтажная высота
- Необходимый вылет
- Позиция платформы и подъемного устройства под транспортным средством
- Закрепление вспомогательных монтажных приспособлений
- Необходимое пространство для подъемного устройства при необходимости смещения задних фонарей
- Толщина задней траверсы транспортного средства, необходимые вырезы в раме задка

Для подготовки транспортного средства к монтажу подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER** необходимо выполнить следующие действия:

- Снять с транспортного средства мешающие детали (см. главу 6.1 на стр. 21)
- При необходимости сделать вырезы для подъемного устройства и усилить их (см. главу 6.2 на стр. 22)
- При необходимости усилить заднюю траверсу (см. главу 6.3 на стр. 22)

Транспортные средства с кузовом-фургоном

В транспортных средствах с бортовой платформой или кузовом-фургоном (с дверьми или без них) могут понадобиться дополнительные действия (см. главу 6.4 на стр. 23). Это:

- Установите прилагаемый к транспортному средству соединительный профиль
- Установите профили перекрытия/проставки
- Установите опциональную систему уплотнения

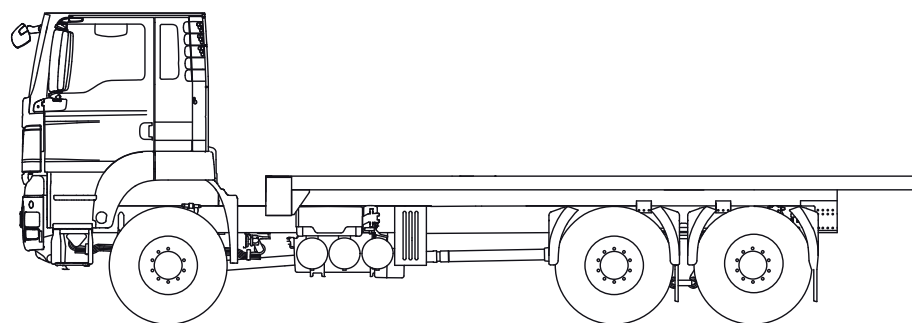
6.1 Демонтаж мешающих элементов с транспортного средства

ВНИМАНИЕ!

Повреждение и потеря деталей

Если не обеспечить защищенное хранение демонтированных деталей в сухом месте, они могут быть повреждены или потеряны.

- ▶ Осторожно демонтируйте лишние детали с транспортного средства.
- ▶ Храните демонтированные детали в сухом надежном месте.



- ▶ Демонтируйте все мешающие детали с транспортного средства. Такими деталями могут быть:
 - задние фары,
 - задние фонари транспортного средства,
 - табличка с номером,
 - держатель для запасного колеса,
 - держатель поддонов,
 - детали выхлопной трубы транспортного средства.
- ▶ Храните демонтированные детали в сухом надежном месте.

Детали, несовместимые с подъемно-погрузочной платформой **MBB PALFINGER**, устанавливать в дальнейшем нельзя.

- ▶ Обратитесь к изготовителю транспортного средства за помощью в подборе замены несовместимым деталям.

6.2 Выполнение вырезов для подъемного устройства (опционально)

В большинстве случаев для подъемного устройства не требуется специальных вырезов. Если, тем не менее, потребуется сделать вырезы для подъемного устройства, размеры вырезов можно узнать на общем сборочном чертеже или в анализе монтажа (на чертеже навески оборудования) **MBB PALFINGER**.

- ▶ Перенесите все размеры вырезов для подъемного устройства с чертежа навески оборудования на раму транспортного средства.
- ▶ Выполните вырезы согласно чертежу навески оборудования и усильте их.
- ▶ Покройте голые участки кузова антикоррозионной краской или заново покрасьте его. Соблюдайте при этом указания по монтажу изготовителя транспортного средства.

6.3 Усиление задней траверсы (опционально)

Задняя траверса транспортного средства должна быть рассчитана на устанавливаемую подъемно-погрузочную платформу **MBB PALFINGER**. Ориентировочно задняя траверса транспортного средства должна выдерживать двойную допустимую нагрузку подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER** (например, для подъемно-погрузочной платформы 1000K около 2000 кг). Если грузоподъемность задней траверсы недостаточна для подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER**, ее необходимо усилить.

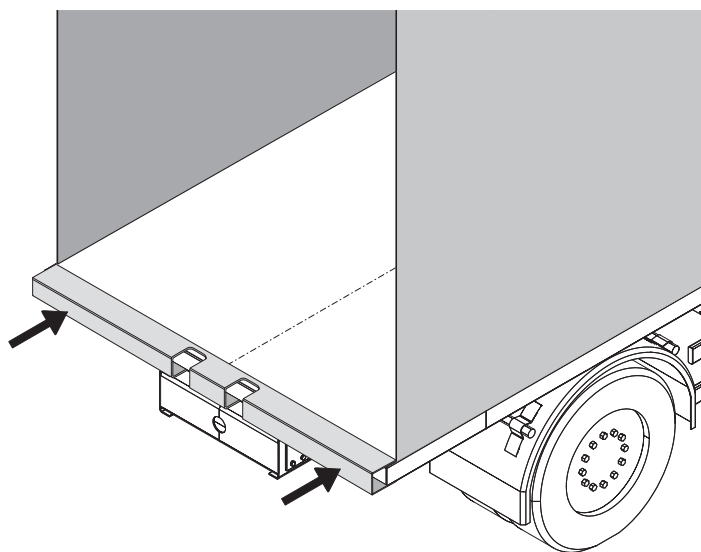
6.4 Подготовка транспортных средств с кузовом-фургоном

Монтаж системы уплотнений

Для транспортных средств с кузовом-фургоном систему уплотнений можно заказать в компании **MBB PALFINGER** и смонтировать предварительно. Монтаж системы уплотнений выполняется в соответствии с прилагаемым руководством по монтажу.

Кузов-фургон с дверями

Во избежание повреждений дверей кузова необходимо установить проставки и профили перекрытия. Платформа должна быть прикреплена при открытых дверях к концу кузова с помощью профиля перекрытия.



- ▶ Подготовьте проставки для области подъемного устройства (при необходимости).
- ▶ Закрепите проставки на двери.
- ▶ Изготовьте профиль перекрытия (например, труба прямоугольного сечения с круглыми кромками 60x40x3).
- ▶ Установите профиль перекрытия над погрузочной площадкой по всей ширине.

7 Монтаж подъемного устройства

Существует два варианта монтажа подъемного устройства:

- монтаж с помощью вспомогательных приспособлений (см. главу 7.1 на стр. 24)
- монтаж с помощью платформы (см. главу 7.2 на стр. 34)

7.1 Монтаж с помощью вспомогательных приспособлений

Для монтажа подъемного устройства подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER** по отдельному запросу предоставляются вспомогательные приспособления. Эти вспомогательные приспособления облегчают монтаж подъемного устройства. При монтаже с помощью вспомогательных приспособлений необходимо выполнить следующие действия:

- Установите и закрепите вспомогательные приспособления на раме транспортного средства (см. главу 7.1.1 на стр. 25)
- Разместите подъемное устройство под рамой транспортного средства (см. главу 7.1.2 на стр. 26)
- Скрепите болтами подъемное устройство с вспомогательными приспособлениями (см. главу 7.1.3 на стр. 27)
- Установите трубу штатива (см. главу 7.1.4 на стр. 28)
- Закрепите подъемное устройство с помощью консольных пластин на раме транспортного средства (см. главу 7.1.5 на стр. 28)
- Смонтируйте агрегат (см. главу 7.1.6 на стр. 33)
- Снимите вспомогательные приспособления (см. главу 7.1.7 на стр. 33)

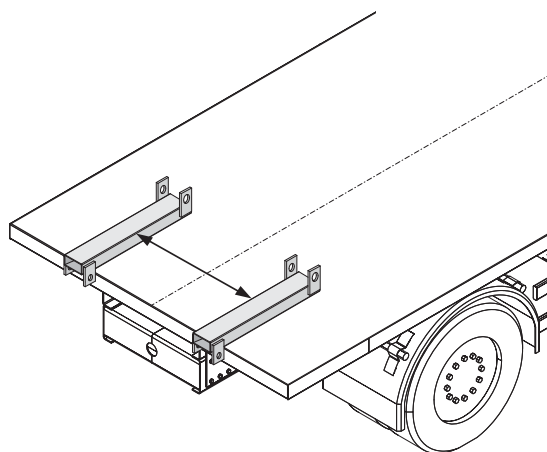
7.1.1 Установка и закрепление вспомогательных приспособлений на раме транспортного средства

⚠ ОСТОРОЖНО!

Опасность падения!

При неправильной или некорректной установке вспомогательных монтажных приспособлений подъемное устройство может упасть и вызвать травмы и повреждение имущества.

- Убедитесь в том, что вспомогательные монтажные приспособления установлены правильно и корректно закреплены.



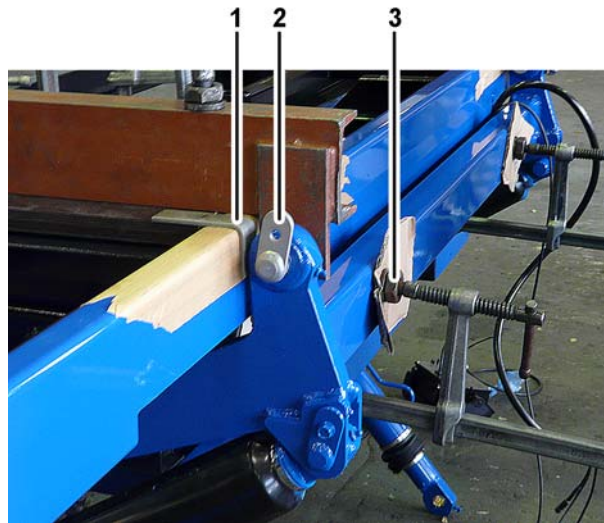
- Положите вспомогательные монтажные приспособления на грузовую площадку.
- Установите вспомогательные монтажные приспособления на грузовую площадку. Необходимые размеры указаны на общем сборочном чертеже.
- Надежно закрепите вспомогательные монтажные приспособления на раме транспортного средства, например с помощью струбцин.

7.1.2 Размещение подъемного устройства под рамой транспортного средства



- ▶ Поднимите подъемное устройство с помощью подходящего подъемного механизма, например вилочного погрузчика или домкрата.
- ▶ Осторожно установите подъемное устройство под транспортным средством.
- ▶ Отсоедините кабели и шланги и протяните их через предусмотренные для этого отверстия в раме транспортного средства.
- ▶ Осторожно поднимите подъемное устройство и переведите его в положение монтажа.
- ▶ Удерживайте подъемное устройство в положении монтажа с помощью подъемного механизма до тех пор, пока оно не будет окончательно закреплено на раме транспортного средства.

7.1.3 Соединение подъемного устройства с вспомогательным приспособлением с помощью болтов



- ▶ Убедитесь в том, что подъемное устройство находится в окончательном монтажном положении.
- ▶ Установите, например при наличии системы уплотнений, проставки (1), для обеспечения правильного зазора между тягой и рамой транспортного средства.
- ▶ При необходимости зафиксируйте подъемное устройство с помощью винтовых струбцин (3) на раме транспортного средства.
- ▶ Проложите кабели и шланги под рамой транспортного средства.
- ▶ Соедините подъемное устройство болтами с вспомогательным приспособлением (2) и проверьте, как оно выровнено относительно кузова транспортного средства. При этом тяга должна вплотную прилегать с обеих сторон задней траверсы.

7.1.4 Установка трубы штатива



- ▶ Выставьте трубу штатива по высоте в соответствии с общим сборочным чертежом. Обеспечьте при этом максимальный дорожный просвет и свободу движения всех деталей.
- ▶ Переведите трубу штатива в горизонтальное положение, чтобы верхняя кромка располагалась параллельно кузову транспортного средства.
- ▶ Зафиксируйте трубу штатива в этом положении с помощью винтовых струбцин.

7.1.5 Закрепление подъемного устройства с помощью консольных пластин на раме транспортного средства

Монтаж подъемного устройства на раме транспортного средства зависит от вида используемых консольных пластин. В компании **MBV PALFINGER** можно заказать следующие консольные пластины:

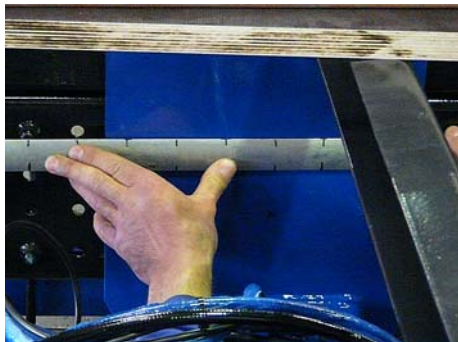
- Приварные консоли
- Консоли с резьбовыми соединениями

Последовательность монтажа зависит от вида используемых консольных пластин.

Приварные консоли заранее закреплены компанией **MBV PALFINGER** на подъемном устройстве. Расстояние между консолями компании **MBV PALFINGER** сообщает клиент, его уже нельзя изменить впоследствии. Подъемное устройство устанавливается на раме транспортного средства с помощью консольных пластин.

Консоли с резьбовыми соединениями сначала выставляются на подъемном устройстве под размер рамы, а затем закрепляются. Затем вместе с подъемным устройством они устанавливаются на раме транспортного средства. Поскольку в консолях с резьбовыми соединениями используются удлиненные отверстия, возможен сдвиг в поперечном направлении.

Для закрепления **подъемного устройства с помощью приварных консолей** на раме транспортного средства действуйте следующим образом:



- Нарисуйте отверстия на консольной пластине. При этом учитывайте общий сборочный чертеж и указания по монтажу изготовителя транспортного средства. Прежде всего, обратите внимание на количество, положение и диаметр отверстий.



- Просверлите отверстия в консольных пластинах.



- Привинтите консольные пластины к раме транспортного средства. При этом соблюдайте общие моменты затяжки, приведенные на общем сборочном чертеже и в таблице стр. 30.

При проведении сварочных работ на трубе штатива примите следующие меры безопасности:

ВНИМАНИЕ!

Повреждение выдвижного агрегата при сварочных работах

Если не выдвинуть выдвижной агрегат до начала сварочных работ на трубе штатива, возможно его повреждение.

- Перед началом сварочных работ на трубе штатива выдвиньте выдвижной агрегат.
- Защитите выдвижной агрегат от возможных повреждений в процессе сварки.

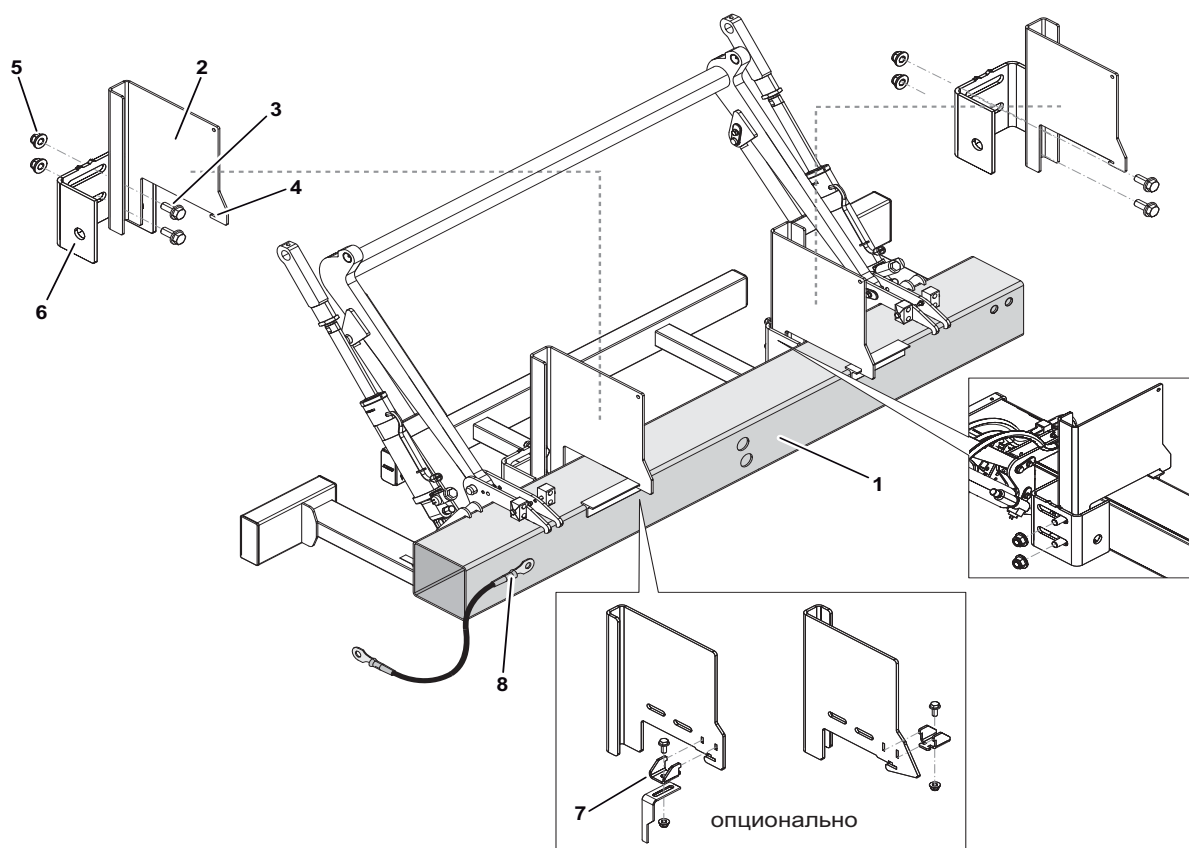
Tabelle 1: Моменты затяжки на консолях

Тип подъемно-погрузочной платформы	Винты/консоль	Тип винта	Момент затяжки
350-750 K	4	M14x1,5	190 Нм
1000 KL			
500-750 KB			
500-750 KSP			
500-750 K1TL/R			
500-750 K2TL/R			
500-750 neo			
500 KRM			
500 GBL			
500-1000 DUO			
750 Athlet			
750-1000 rentfix/ML Pro			
750 M/MA			
750 MSP			
750 M1TL/R			
1000 K	6	M14x1,5	190 Нм
1500 KL			
1000 K1TL/R			
1000 K2TL/R			
1000 Athlet			
1500 rentfix/ML Pro			
1500-2000 K	10	M14x1,5	190 Нм
2000-2500 KL			
2000 KK			
2000 PTG			
2500 KK	12 10	M14x1,5 M16x1,5	190 Нм 310 Нм
3000 K	14	M14x1,5	190 Нм

Для закрепления **подъемного устройства с помощью консолей с резьбовыми соединениями** на раме транспортного средства, действуйте следующим образом:

УКАЗАНИЕ

Рекомендуется выполнить монтаж консолей с резьбовыми соединениями на раме транспортного средства перед установкой подъемного устройства под транспортным средством.



- | | |
|-----------------------|---|
| 1 Труба штатива | 5 Шестигранная гайка |
| 2 Консольная пластина | 6 U-образный профиль |
| 3 Винты | 7 Предохранительный зажим (опционально) |
| 4 Крюк | 8 Кабель массы (опционально) |

- **Дополнительно:** Соедините предохранительный зажим (7) с консольной пластиной (2).
- Вставьте консольные пластины (2) вместе с винтами (3) и крюком (4) в устройства трубы штатива (1).

- ▶ Навинтите шестигранные гайки (5) на винты (3) переместите таким образом консольную пластину (2) и U-образный профиль (6) к установке.
- ▶ Выровняйте обе консольные пластины в соответствии с шириной рамы и предварительно затяните шестигранные гайки.
- ▶ Установите подъемное устройство, как описано в разделе „Монтаж подъемного устройства“, начиная с стр. 24.
- ▶ Затем точно выровняйте консольные пластины (2) по высоте и ширине относительно рамы.
- ▶ Закрепите консольные пластины на раме транспортного средства и затяните шестигранные гайки (5).
- ▶ **Дополнительно:** Соедините предохранительный зажим (7) с помощью винта с шестигранной головкой и гайки с трубой штатива (1).
- ▶ Соблюдайте следующие моменты затяжки

Винты	Момент затяжки
Винт M20x1,5 - St10.9	400 Нм
Винт M14x1,5 - St10.9	190 Нм
Винт M10 - St8.8	50 Нм

Винты нужно регулярно подкручивать следующим образом:

- через три недели использования
- через три месяца использования
- проверять каждые полгода, при необходимости подтягивать

Если кабель аккумулятора подключен не напрямую к аккумулятору, а масса проходит через раму транспортного средства, при необходимости изготовьте из входящих в состав наконечников провода и защитных колпачков кабель массы.

УКАЗАНИЕ

Перед изготовлением кабеля массы проконсультируйтесь с изготовителем транспортного средства.

- ▶ Для этого отрежьте кабель от входящего в комплект кабеля аккумулятора.
- ▶ Кабель массы (8) должен быть максимально коротким, закрепите его на имеющемся винте для соединения с корпусом на трубе штатива.
- ▶ Перед подъемом платформы убедитесь в том, что магнитные клапаны на подъемном цилиндре свободно двигаются к U-образному профилю (6) консоли. В противном случае необходимо повернуть катушку электромагнитного клапана на 90°.

7.1.6 Монтаж агрегата (опционально)

Монтаж агрегата зависит от выбранного типа. Поставляется три типа:

- Выдвижной агрегат
- Поворотный агрегат
- Корпусной агрегат

В стандартном случае агрегат предварительно смонтирован компанией **MBB PALFINGER**. По желанию заказчика также предоставляется корпусной агрегат с длинными кабелями и шлангами. Этот корпусной агрегат можно разместить в произвольном месте под транспортным средством. Слишком длинные кабели и шланги нужно подвязать и закрепить под транспортным средством.

7.1.7 Снятие вспомогательного монтажного приспособления

ВНИМАНИЕ!

Угроза повреждения деталей!

Поскольку в подъемных цилиндрах еще слишком мало масла, тяги могут неконтролируемым образом откинуться вниз и повредить подъемное устройство.

► Осторожно откиньте тяги вниз.



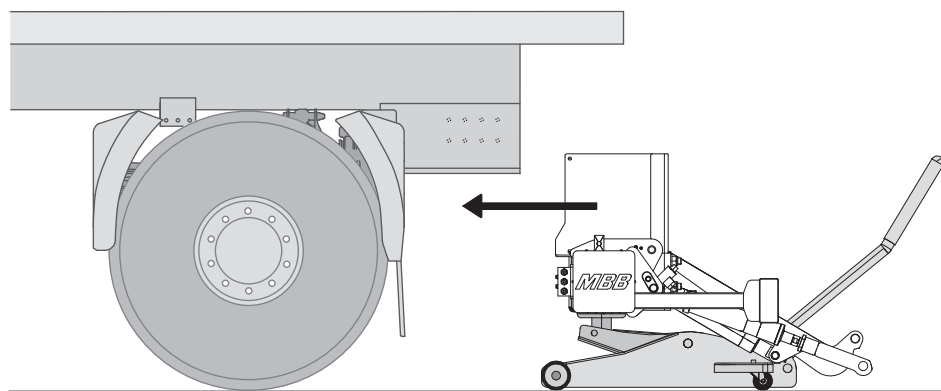
- Извлеките болты между тягами и вспомогательными монтажными приспособлениями и осторожно опустите тяги вниз.
- Ослабьте винтовые струбцины, с помощью которых вспомогательные монтажные приспособления закреплены на раме транспортного средства.
- Снимите вспомогательные монтажные приспособления с рамы транспортного средства.

7.2 Монтаж с установленной платформой

При монтаже с установленной платформой необходимо выполнить следующие действия:

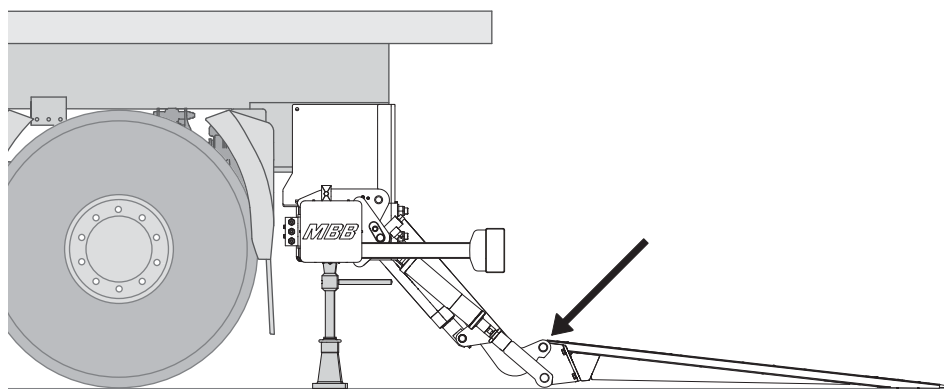
- Разместите подъемное устройство под рамой транспортного средства (см. главу 7.2.1 на стр. 34)
- Установите платформу на подъемное устройство (см. главу 7.2.2 на стр. 35)
- Смонтируйте вспомогательное приспособление (см. главу 7.2.3 на стр. 35)
- Разместите и закрепите платформу (см. главу 7.2.4 на стр. 36)
- Смонтируйте подъемное устройство (см. главу 7.2.5 на стр. 37)
- Снимите вспомогательное приспособление (см. главу 7.2.6 на стр. 37)

7.2.1 Размещение подъемного устройства под рамой транспортного средства



- Поднимите подъемное устройство с помощью подходящего подъемного механизма, например домкрата.
- Осторожно установите подъемное устройство под транспортным средством.

7.2.2 Установка платформы на подъемное устройство



- ▶ Установите платформу на подъемное устройство.
- ▶ Соедините платформу с тягой без опрокидывающего цилиндра. Используйте входящие в комплект распорные диски для выравнивания платформы относительно кузова.

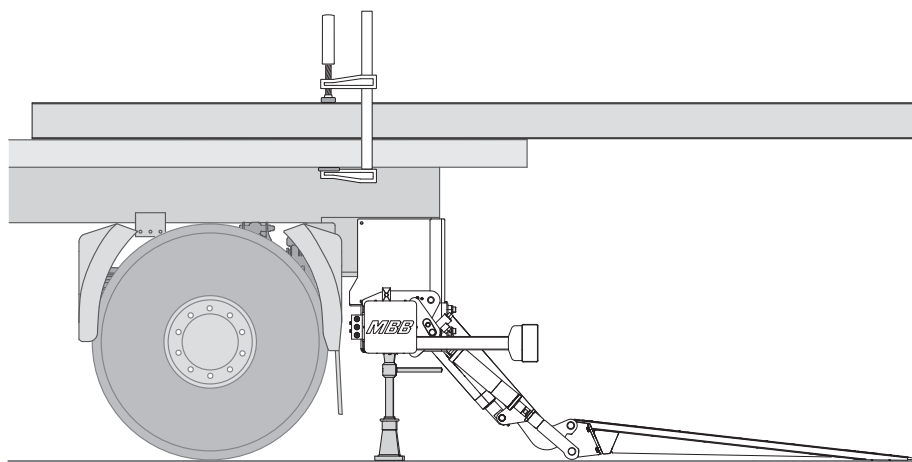
7.2.3 Монтаж вспомогательного приспособления

ОСТОРОЖНО!

Опасность падения!

При неправильной или некорректной установке вспомогательного приспособления подъемное устройство вместе с платформой может упасть и вызвать травмы и повреждение имущества.

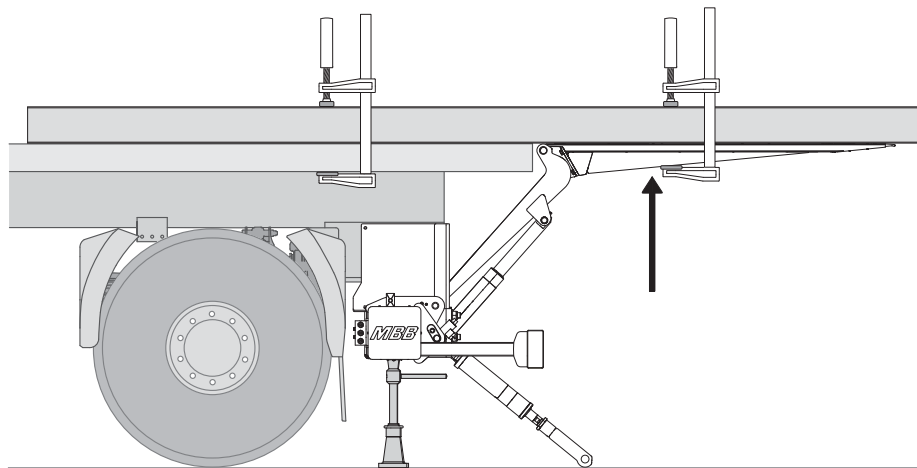
- ▶ Перед началом эксплуатации убедитесь, что вспомогательное приспособление имеет достаточную грузоподъемность для того, чтобы выдержать подъемное устройство вместе с платформой.
- ▶ Убедитесь в том, что вспомогательное приспособление установлено правильно и корректно закреплено.



- ▶ Положите две прямые стальные балки достаточной длины на грузовую площадку между рычагами тяги и стенкой транспортного средства.

- ▶ Выровняйте вспомогательное приспособление на грузовой площадке и надежно закрепите его на раме транспортного средства, например с помощью струбцин.
- ▶ Убедитесь в том, что вспомогательное приспособление выступает назад минимум на высоту платформы.

7.2.4 Позиционирование и размещение платформы



- ▶ Осторожно поднимите платформу под вспомогательное приспособление и выровняйте ее относительно кузова.
- ▶ Убедитесь, что головки тяг прилегают к фартуку задней стенки. Ориентируйтесь при этом на соответствующий сборочный чертеж.
- ▶ Надежно закрепите платформу на вспомогательном приспособлении. Для этого используйте подходящие прочные винтовые струбцины и дополнительно зафиксируйте платформу от падения, например с помощью стоек.
- ▶ Отсоедините кабели и шланги и протяните их через предусмотренные для этого отверстия в раме транспортного средства.
- ▶ Осторожно поднимите подъемное устройство и переведите его в положение монтажа.
- ▶ Удерживайте подъемное устройство в положении монтажа с помощью подъемного механизма до тех пор, пока оно не будет окончательно закреплено на раме транспортного средства.

7.2.5 Монтаж подъемного устройства

- ▶ Продолжите монтаж подъемного устройства, начиная с действия „Установка трубы штатива“ на стр. 28.
- ▶ Закрепите подъемное устройство в зависимости от вида используемых консольные пластины на раме транспортного средства (см. главу 7.1.5 на стр. 28).
- ▶ Используйте для этого регулировочный шаблон, представленный на сборочном чертеже.
- ▶ Соедините цилиндр опрокидывания с платформой (см. главу 9.3 на стр. 45).

7.2.6 Удаление вспомогательного приспособления

- ▶ Ослабьте винтовые струбцины, с помощью которых вспомогательное приспособление закреплено на раме транспортного средства.
- ▶ Снимите вспомогательное приспособление с рамы транспортного средства.

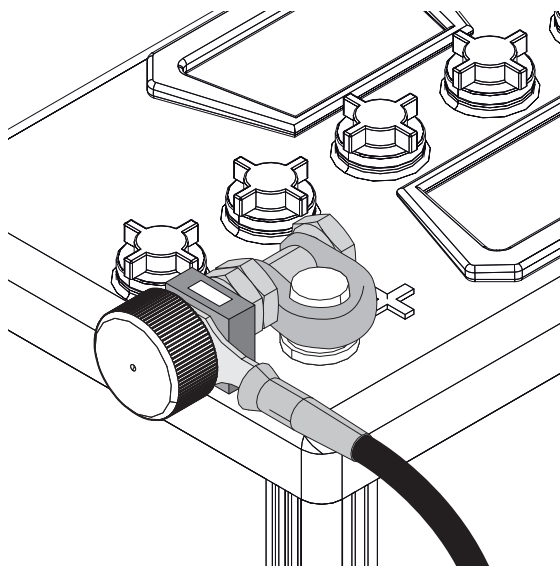
8 Подключение электрической системы

Для подключения электрической системы подъемно-погрузочной платформы руководствуйтесь прилагаемой электрической схемой **MBB PALFINGER**, а также указаниями по монтажу изготовителя транспортного средства. Соответствующая электрическая схема **MBB PALFINGER** находится на агрегате около платы.

Необходимо выполнить следующие операции:

- Подключение к аккумулятору транспортного средства (см. главу 8.1 на стр. 38)
- Установка и подключение опционального контрольного прибора (см. главу 8.2 на стр. 40)
- Установка держателя пульта управления (см. главу 8.3 на стр. 40)
- Подключение опционального ручного кабельного переключателя (см. главу 8.4 на стр. 41)
- Подключение опционального дистанционного управления (см. главу 8.4 на стр. 41)

8.1 Подключение к аккумулятору транспортного средства



- ▶ Подведите положительный кабель аккумулятора к аккумулятору. При необходимости укоротите его.
- ▶ Смонтируйте кабельный наконечник на кабеле аккумулятора.
- ▶ Установите главный предохранитель с кабельным наконечником и подключите кабель аккумулятора к положительному полюсу аккумулятора.

Дополнительно:

- ▶ Подведите кабель массы к аккумулятору. При необходимости укоротите его.
- ▶ Насадите на него кабельный наконечник и закрепите его на отрицательном полюсе аккумулятора.

В предварительно оснащенных транспортных средствах с интерфейсом VEH

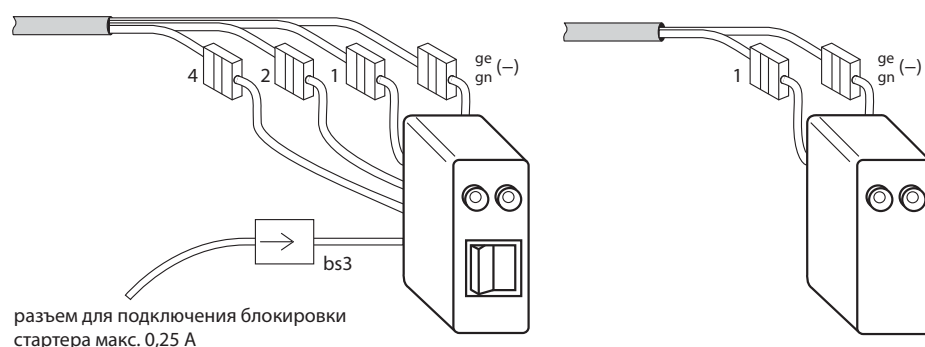
- ▶ Вставьте провода от "плюса" и "минуса" в ответные разъемы.

УКАЗАНИЕ
У транспортных средств, предназначенных для перевозки опасных грузов (GGVS), кабель массы нужно подключать к аккумулятору или согласно директивам соответствующего изготовителя транспортного средства.

8.2 Монтаж и подключение контрольного прибора

Дополнительный контрольный прибор нужно разместить в подходящем месте в кабине.

Если на данном транспортном средстве контрольный прибор уже имеется, то подсоедините подъемно-погрузочную платформу **MBB PALFINGER** в соответствии с дополнительной электрической схемой, которую можно запросить в компании **MBB PALFINGER**.



- ▶ Проложите кабель контрольного прибора к кабине.
- ▶ Выберите в кабине подходящее место на приборной доске.
- ▶ Выполните электрическое подключение согласно электрической схеме **MBB PALFINGER**.
- ▶ Установите контрольный прибор на приборной доске.

8.3 Установка держателя пульта управления



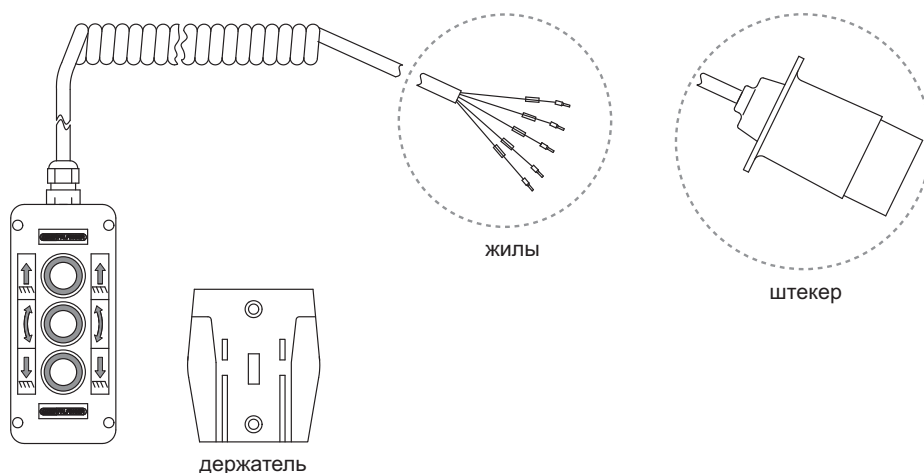
- ▶ Привинтите держатель пульта управления в соответствии со схемой монтажа **MBB PALFINGER** или приварите его.

8.4 Подключение ручного кабельного переключателя/пульта дистанционного управления (опционально)

Дополнительно для подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER** можно заказать ручной кабельный переключатель или пульт дистанционного управления.

УКАЗАНИЕ

При монтаже ручного кабельного переключателя кабель с розеткой должны быть смонтированы под грузовой площадкой транспортного средства так, чтобы там можно было подсоединить кабель ручного кабельного переключателя.



Жила	Контактный вывод	Жила ручного кабельного переключателя	
		Для 3 кнопок	Для 2 кнопок
1	4	белая	-
2	5	зеленая	-
3	6	коричневая	желтая
4	3	желтая	красная
жел/зел	2	красная	зел/черная

Tabelle: 2 Подключение розетки

- Выберите подходящее место для монтажа розетки под грузовой площадкой транспортного средства.
В большинстве держателей пульта управления уже предусмотрено место для ее закрепления.
- Установите розетку.
- Подсоедините кабель ручного кабельного переключателя к клеммной коробке в соответствии с электрической схемой **MBB PALFINGER**.

- Выберите подходящее надежное место для хранения ручного кабельного переключателя. Помните, что работать с ручным кабельным переключателем разрешается только с отмеченного места на платформе.

УКАЗАНИЕ

Если ручной кабельный переключатель находится в кузове, он поставляется без розетки, а соединяется через клеммную коробку с кабелем платы. В этом случае ручной кабельный переключатель устанавливается фиксировано, его нельзя отсоединить. Соответствующую электрическую схему можно запросить в компании **MBB PALFINGER**.

**Дистанционное
радио-
управление**

При использовании дистанционного радиоуправления приемник заранее подготовлен, его достаточно вставить в разъем J31 платы и подключить к массе. После этого нужно установить приемник на трубу штатива. Приемник и пульт дистанционного радиоуправления уже настроены друг на друга, они могут сразу же использоваться для работы. Подробное описание прилагается к системе дистанционного радиоуправления.

9 Монтаж и подключение платформы

Если вы установили подъемно-погрузочную платформу **MBB PALFINGER** со смонтированной платформой (см. главу 7.2 на стр. 34), вы можете пропустить три первых этапа монтажа платформы и начать с этапа „Регулировка цилиндра опрокидывания“ на стр. 48.

Необходимо выполнить следующие действия:

- Подведите платформу с помощью подъемного механизма и установите ее в нужном положении (см. главу 9.1 на стр. 43)
- Соедините платформу с тягой болтом (см. главу 9.2 на стр. 44)
- Соедините платформу с первым цилиндром опрокидывания (см. главу 9.3 на стр. 45)
- Отрегулируйте цилиндр опрокидывания (см. главу 9.4 на стр. 48)
- При необходимости соедините платформу со вторым цилиндром опрокидывания (см. главу 9.5 на стр. 49)
- Подключите штекер для педального переключателя и мигающей сигнальной лампы (Warnfix) (см. главу 9.6 на стр. 49).
- Установите датчик наклона (см. главу 9.7 на стр. 50)

9.1 Подведение и позиционирование платформы

Этот этап необходим только, если подъемно-погрузочная платформа **MBB PALFINGER** была установлена с помощью входящих в комплект поставки вспомогательных монтажных приспособлений (см. главу 7.1 на стр. 24).

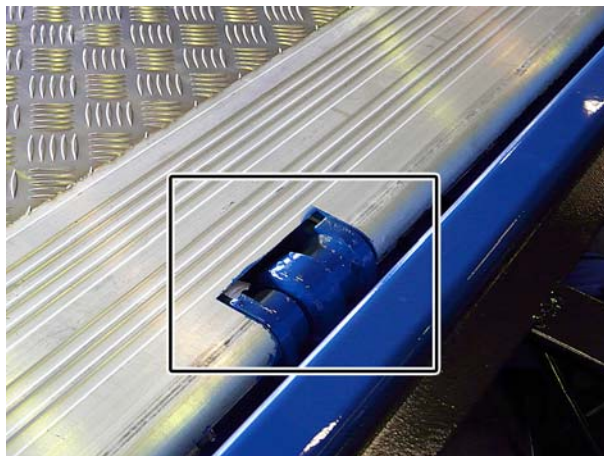


- ▶ Поднимите платформу с помощью подходящего подъемного механизма, например вилочного погрузчика, и подведите ее к задней части транспортного средства.



- ▶ Осторожно поднимите платформу и переведите ее в положение монтажа на задней части транспортного средства.
- ▶ Удерживайте ее в положении монтажа с помощью подъемного механизма до тех пор, пока платформа не будет соединена болтами с тягой и опрокидывающим цилиндром.

9.2 Соединение платформы с тягой болтами



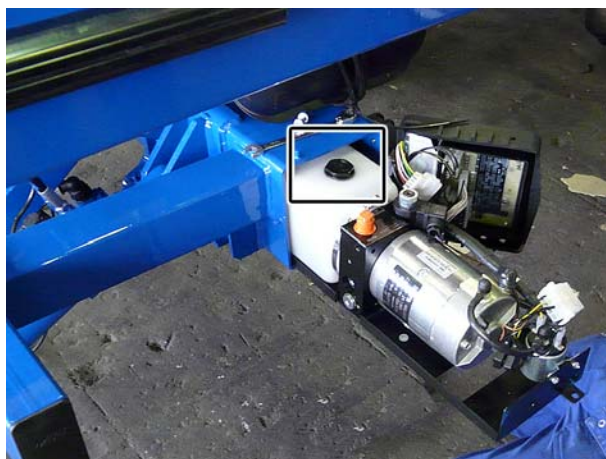
- ▶ Убедитесь в том, что платформа находится в окончательном положении монтажа.
- ▶ Смажьте оба болта.
- ▶ Соедините платформу с тягой болтами. Используйте входящие в комплект распорные диски для выравнивания платформы относительно кузова.

9.3 Соединение платформы с первым цилиндром опрокидывания

В зависимости от модели подъемно-погрузочной платформы один или два цилиндра опрокидывания нужно соединить болтами с платформой. Если подъемно-погрузочная платформа оснащена двумя цилиндрами опрокидывания, сначала соедините с платформой только один цилиндр.

Использование
воздушного
фильтра
(опционально)

В зависимости от изготовителя агрегата нужно снять резьбовую пробку емкости с маслом и заменить ее воздушным фильтром перед тем, как платформа будет соединена болтами с первым цилиндром опрокидывания.



- ▶ Откройте крышку гидравлического агрегата и осторожно выньте гидравлический агрегат.
- ▶ Снимите резьбовую пробку емкости с маслом.



- ▶ Установите прилагаемый воздушный фильтр

- ▶ Вставьте гидравлический агрегат, заверните резьбовую пробку и зафиксируйте ее хомутом.
- ▶ Проверьте, правильно ли подключен гидравлический агрегат. Используйте для этого прилагаемую схему гидравлических соединений.

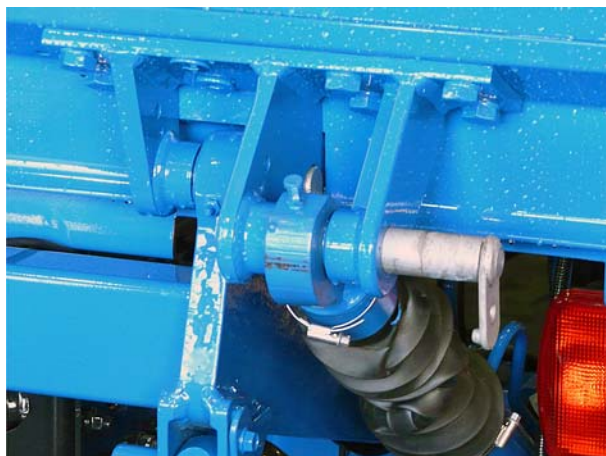
Соединение
платформы с
цилиндрами
опрокидывания



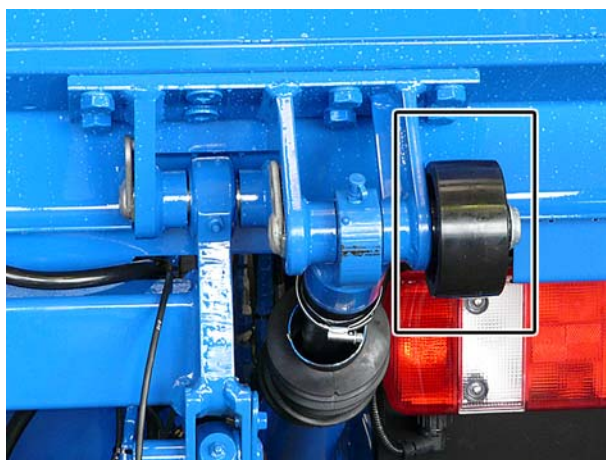
- ▶ Ослабьте шланговый зажим сильфона и опустите сильфон вниз.
- ▶ Заверните головку штока цилиндра опрокидывания на поршневом штоке до упора.
- ▶ Переместите цилиндр опрокидывания на длину, которая позволит соединить цилиндр с платформой.

УКАЗАНИЕ

Для этого приведите в действие поворотный переключатель для "открытия" или "закрытия", при этом держите датчик наклона b15 или b16 кабелем вниз (при системе управления "Basic" этого не требуется).



- ▶ Смажьте болт и соедините с его помощью платформу с цилиндром опрокидывания. Используйте входящие в комплект распорные диски для выравнивания платформы относительно кузова.
- ▶ В процессе монтажа следите за тем, чтобы смазочный ниппель на головке штока был направлен вверх, а логотип PALFINGER не был перевернут.



- ▶ Установите ролик и зафиксируйте болт.
- ▶ Поднимите подъемное устройство с помощью подъемного цилиндра до верхнего упора.
- ▶ Уберите подъемный механизм.

9.4 Регулировка цилиндра опрокидывания

УКАЗАНИЕ

В требуемом конечном положении платформы цилиндр опрокидывания должен быть выдвинут до упора.



- ▶ Закройте платформу, насколько это возможно. Цилиндр опрокидывания выдвинут до упора.
- ▶ Снимите с цилиндра опрокидывания нагрузку с помощью поворотного переключателя "Открытие".
- ▶ Переведите платформу в нужное конечное положение. Для этого поворачивайте поршневой шток рожковым ключом.
- ▶ При необходимости повторяйте процесс настройки до тех пор, пока платформа не примет нужное положение.



- ▶ Снимите нагрузку с цилиндра опрокидывания, открыв платформу.
- ▶ Затяните контргайку поршневого штока согласно сборочному чертежу **MBB PALFINGER**.
- ▶ Снова насадите сильфон на поршень штока и зафиксируйте его шланговым зажимом.

9.5 Соединение платформы болтом со вторым цилиндром опрокидывания (кроме типа DUO и 1000 E)

После того как подъемно-погрузочная платформа будет соединена болтом с первым цилиндром опрокидывания, ее можно соединять со вторым цилиндром. Монтаж второго цилиндра опрокидывания описан в главе 9.3 на стр. 45.

9.6 Подключение штекера для педального переключателя и мигающей сигнальной лампы (Warnfix)



- ▶ Ослабьте устройство разгрузки от натяжения.
- ▶ Вытяните кабель педального переключателя и сигнальной лампы из платформы.
- ▶ Соедините штекер со штекерами, идущими от рулевой тяги. Следите при этом за тем, чтобы цвета разъемов совпадали.
- ▶ Уберите соединенные кабели в откидной борт.
- ▶ Установите устройство разгрузки от натяжения.
- ▶ Убедитесь в том, что кабели установлены правильно и корректно закреплены. Проследите за тем, чтобы обеспечивалась необходимая длина сгиба.

9.7 Монтаж датчика наклона



- ▶ Установите датчик наклона на платформе, как показано на рис. справа.
- ▶ Протяните кабели через отверстия. Подвяжите слишком длинные кабели и зафиксируйте их кабельными стяжками.
- ▶ Соедините кабели и оттяните их на подходящую длину.
- ▶ Закрепите датчик на платформе.
- ▶ Проложите петлю для снятия натяжения.
- ▶ Зафиксируйте кабель кабельными стяжками.

10 Регулировка и проверка смонтированной подъемно-погрузочной платформы

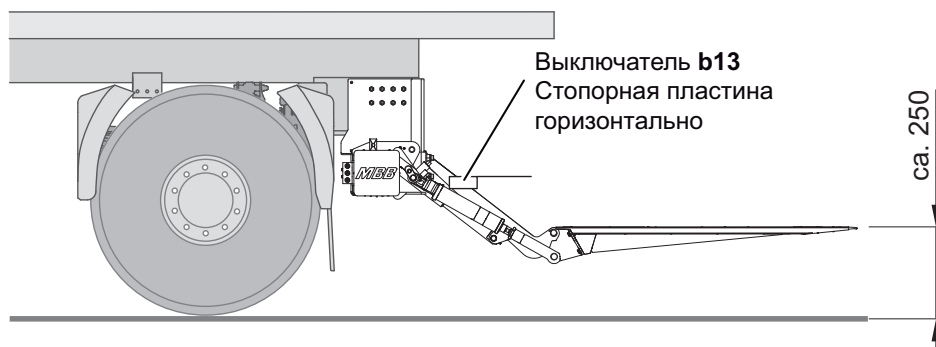
После монтажа подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER** ее нужно отрегулировать, а затем проверить ее функциональность. Для этого необходимо выполнить следующие действия:

- Заккрыть/открыть платформу и отрегулировать переключатель наклона **b13** (см. главу 10.1 на стр. 51)
- Выпустить воздух из гидравлических цилиндров (см. главу 10.2 на стр. 52)
- Проверить горизонтальное положение относительно пола (см. главу 10.3 на стр. 52)
- Проверить уровень масла (см. главу 10.4 на стр. 53)
- Проверить все резьбовые соединения (см. главу 10.5 на стр. 53)
- Проверить предупреждающие флажки, наклейки Safety-Point (опционально) и установить заводскую табличку (см. главу 10.6 на стр. 54)
- Выполнить приемное испытание в соответствии с журналом проверки (см. главу 10.7 на стр. 55)

10.1 Заккрытие/открытие платформы и регулировка переключателя наклона b13

УКАЗАНИЕ

При наличии датчика наклона **b15** на подъемном рычаге подъемно-погрузочной платформы регулировка не требуется.



- Закройте платформу с помощью пульта управления.
- Откройте платформу так, чтобы она была поднята над полом на высоту около 250 мм.

- ▶ Ослабьте винт переключателя наклона **b13** на правой торсионной тяге.
- ▶ Установите переключатель наклона **b13** так, чтобы он располагался горизонтально.
- ▶ Снова затяните винт переключателя наклона **b13**.
- ▶ Переверните стопорную пластину.

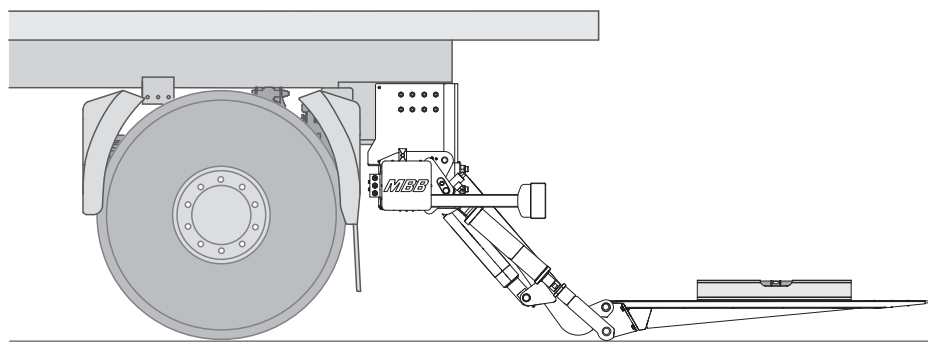
10.2 Выпуск воздуха из гидравлических цилиндров

- ▶ Несколько раз поднимите и опустите платформу.
- ▶ Несколько раз откройте и закройте платформу.

10.3 Проверка горизонтального положения относительно пола

УКАЗАНИЕ

Эта проверка требуется только при наличии переключателя наклона **b16**.



- ▶ Откройте и опустите платформу так, чтобы она прилегала к полу.
- ▶ Проверьте, что платформа располагается на полу горизонтально.
- ▶ Если платформа располагается не горизонтально, ослабьте винт переключателя наклона **b16**.
- ▶ Установите переключатель наклона **b16** так, чтобы платформа располагалась на полу горизонтально.
- ▶ Снова затяните винт переключателя наклона **b16**.

10.4 Проверка уровня масла



- ▶ Опустите подъемно-погрузочную платформу, чтобы платформа лежала на полу.
- ▶ Откройте крышку гидравлического агрегата и выньте гидравлический агрегат так, чтобы блок клапанов полностью выступал наружу.
- ▶ Проверьте уровень масла по маркировке на гидробаке или с помощью стержневого указателя уровня.
- ▶ При необходимости долейте масло или дайте маслу стечь (см. главу "Проверка уровня масла" в руководстве по эксплуатации подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER**).
- ▶ Снова вставьте гидравлический агрегат в трубу штатива закройте крышку.

10.5 Проверка резьбовых соединений

- ▶ Возьмите сборочный чертеж **MBB PALFINGER**.
- ▶ На сборочном чертеже **MBB PALFINGER** указаны необходимые моменты затяжки резьбовых соединений.
- ▶ Проверьте прочность затяжки всех резьбовых соединений.

10.6 Установка предупреждающих флажков, наклейки Safety-Point (опционально) и заводской таблички

В комплект поставки любой подъемно-погрузочной платформы **MBB PALFINGER** входят два предупреждающих флажка. Установка предупреждающих флажков осуществляется в соответствии с прилагаемым "Руководством по установке предупреждающих флажков" (чертеж № 92-597.99-00.00-00).

Наклейка Safety-Point входит в комплект поставки только, если подъемно-погрузочная платформа оснащена дистанционным радиоуправлением. В этом случае к ней прилагается схема установки наклейки Safety-Point (чертеж № 08-522.99-04.00-01).

- ▶ Установите предупреждающие флажки на подъемно-погрузочной платформе **MBB PALFINGER** в соответствии с прилагаемым руководством по установке.
- ▶ Разместите, при наличии, наклейку Safety-Point в соответствии с прилагаемым руководством по установке на подъемно-погрузочной платформе **MBB PALFINGER**.



- ▶ Очистите и обезжирьте поверхность для установки заводской таблички в нижнем правом углу платформы.
- ▶ Наклейте на платформу прилагаемую наклейку.
- ▶ Приклейте табличку о проверке в хорошо видимом месте.

10.7 Приемное испытание в соответствии с журналом проверки

- ▶ Выполните первый ввод в эксплуатацию в соответствии с журналом проверки.
- ▶ Внесите необходимые сведения в журнал проверки.
 - Фирма
 - Номер
 - Проводящая монтаж организация
 - Сведения о подписавшем лице
- ▶ Обязательно впишите сведения об эксплуатирующей организации и о транспортном средстве на стр. 3 и заполните бланк "Подтверждение проводящей монтаж организации" на стр. 11 журнала проверки.

11 Предметный указатель

В

Вспомогательные средства 13

Д

Датчик наклона
монтаж 50

И

Инструменты 13

К

Квалификация персонала 9
Комплект поставки 14
Контрольный прибор
установка 40

М

Монтаж
подготовка 18

О

Обзор моделей 14

П

Педальный переключатель
подключение штекера 49
Переключатель наклона b13
настройка 51
Платформа
соединение болтами с цилиндром опрокидывания 45
соединение с первым цилиндром опрокидывания 45
соединение с тягой болтами 44
Подъемное устройство
монтаж с помощью вспомогательного приспособления 24
монтаж с помощью платформы 34
Подъемно-погрузочная платформа
платформа 17
регулировка 51
с консолями с резьбовыми соединениями 16
с приварными консолями 16
стандартная 15
Правила техники безопасности
в ходе монтажа 12
общие 11
первый ввод в эксплуатацию 12
перед монтажом 11
Предупреждающие указания
структура 10
Прилагаемая документация 7

С

Сокращения 7

Схемы гидравлических соединений 58

Т

Транспортное средство

подготовка 20

с кузовом-фургоном 20

Ц

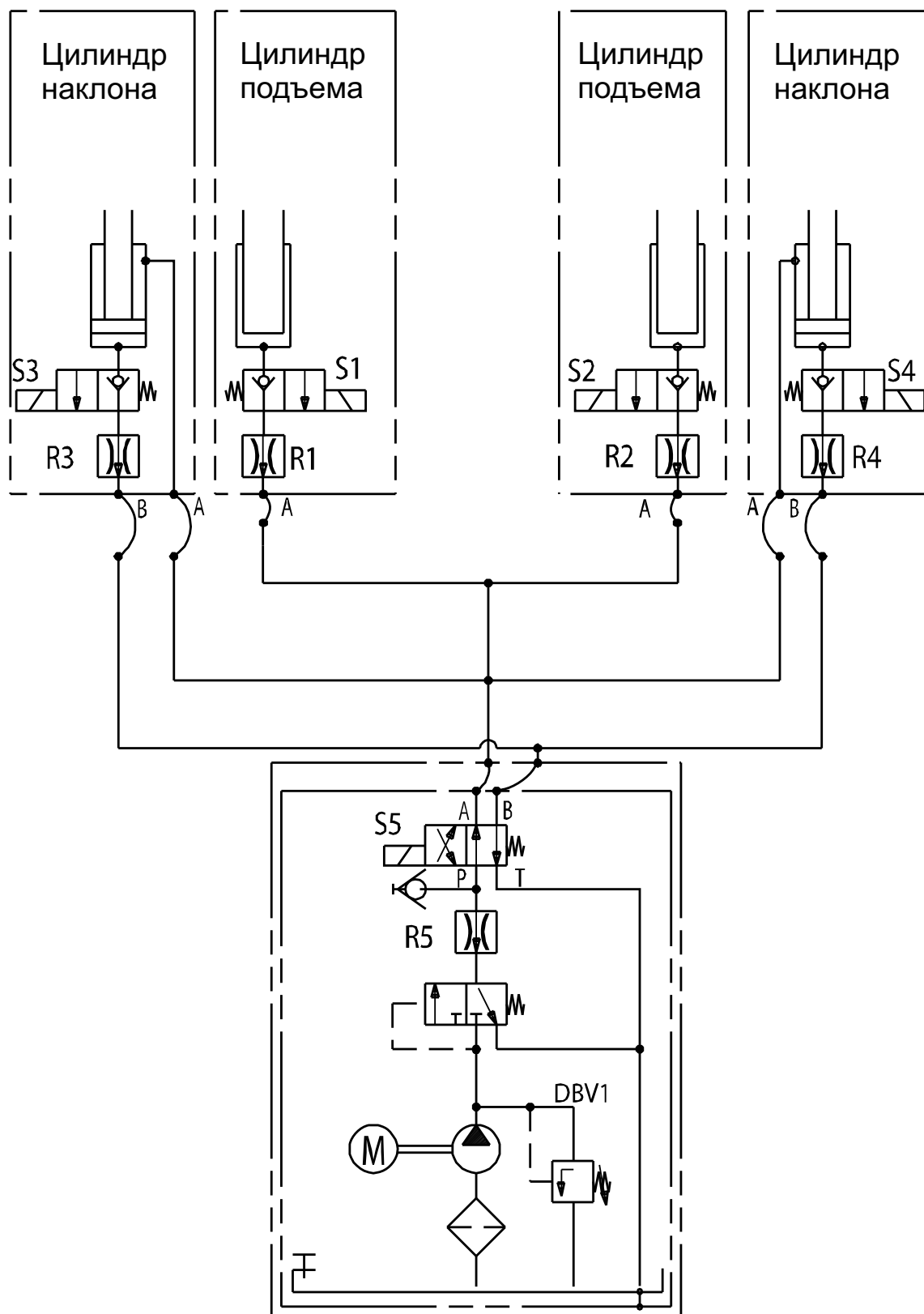
Цилиндр опрокидывания

настройка 48

12 Схемы гидравлических соединений

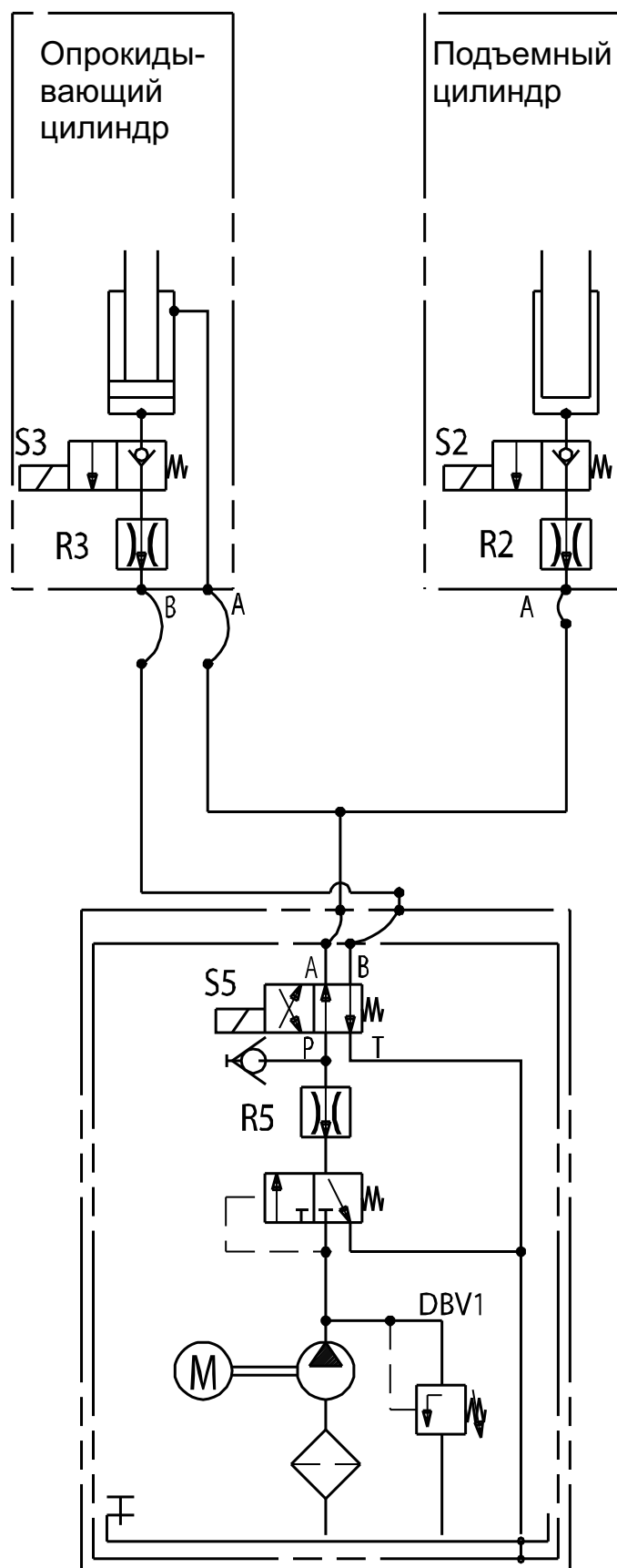
12.1 Стандартная подъемно-погрузочная платформа с четырьмя цилиндрами

96-560.98-00.00-00



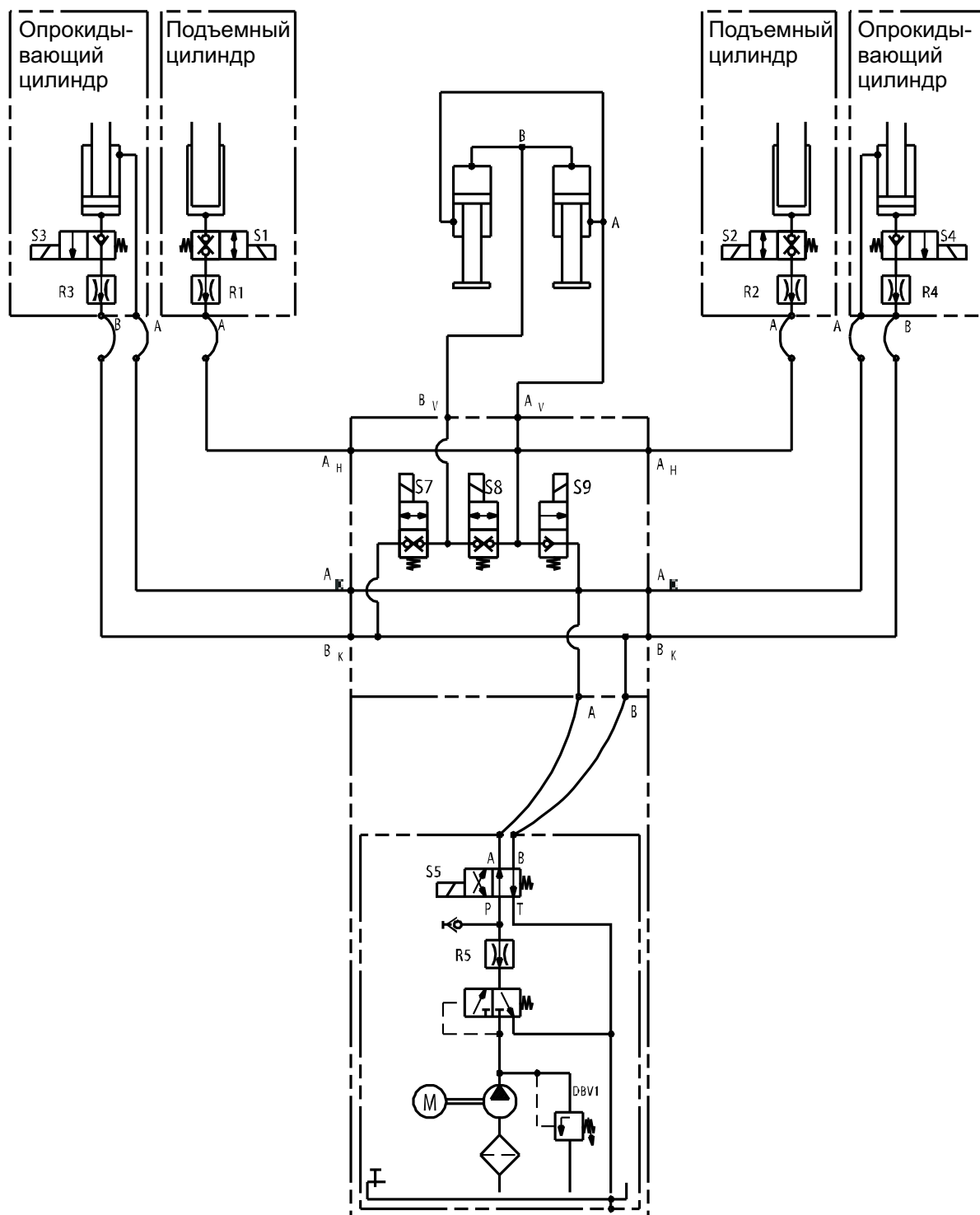
12.2 Стандартная подъемно-погрузочная платформа с двумя цилиндрами

97-510.98-00.00-00



12.3 Стандартная подъемно-погрузочная платформа с гидравлической опорой

96-524.98-01.00-00





MBB PALFINGER GmbH

Fockestraße 53
D-27777 Ganderkesee/Hoykenkamp
Tel.: +49-4221 8530
Fax: +49-4221 87536
infombb@palfinger.com
www.palfinger.com/mbbcom

MBB INTER S.A.S.

Rue de l'Eglise
F-61310 Silly en Gouffern
Tel.: +33-2 33 12 44 00
Fax: +33-2 33 12 44 01
francembb@palfinger.com
www.palfinger.com

MBB PALFINGER s.r.o.

Gogolova 18
SK-85101 Bratislava
Tel.: +421-252 636 611
Fax: +421-252 636 612
mbbhubfix@stonline.sk

RATCLIFF PALFINGER Ltd.

Bessemer Road
Welwyn Garden City
UK-Herts AL7 1ET
Tel.: +44-01707 325571
Fax: +44-01707 327752
inforatcliff@palfinger.com
www.palfinger.com